



Председатель: г-н Имре ХОЛЛАИ (Венгрия).

ПУНКТ 31 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о Палестине (окончание)*:

- a) доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа;
- b) доклад Подготовительного комитета Международной конференции по вопросу о Палестине;
- c) доклады Генерального секретаря

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На сегодняшнем утреннем заседании Ассамблея возобновит рассмотрение пункта 31 повестки дня, чтобы перейти к голосованию по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/37/L.45/Rev.1, который был распространен 17 декабря.

2. Я предоставляю слово представителю Сенегала для представления пересмотренного проекта резолюции.

3. Г-н САРРЕ (Сенегал) (говорит по-французски): Я буду краток. Представляя две недели назад Ассамблее проект резолюции, содержащийся в документе A/37/L.45, я от имени Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа говорил о некоторых предварительных условиях, соблюдение которых является важным для установления справедливого, стабильного и прочного мира для всех государств региона. Эти условия касаются в основном необходимости участия всех заинтересованных сторон в переговорах, уважения норм международного права и соглашений, в которых речь идет об уходе Израиля со всех оккупированных арабских территорий, а также роли Совета Безопасности в процессе вывода израильских войск с оккупированных арабских территорий.

4. Как я отмечал на 84-м заседании, когда я имел честь представить доклад Комитета о его деятельности в 1982 году [A/37/39], этот доклад был подготовлен с учетом различных подходов и инициатив, выдвинутых по вопросу о Палестине в 1982 году. По мнению Комитета, разрабатывать проект резолюции A/37/L.45 следовало именно на основе этих инициатив и подходов, а также на основе резолюций Организации Объединенных Наций.

5. После представления вышеупомянутого проекта были проведены переговоры с различными заин-

тересованными сторонами. Учитывая их мнения, касающиеся, в частности, основной цели, а именно — восстановления мира на Ближнем Востоке, мы пересмотрели проект резолюции. Пересмотренный текст представлен сейчас Ассамблее в качестве документа A/37/L.45/Rev.1, который вскоре будет поставлен на голосование.

6. По сравнению с первоначальным текстом в нем нет больших изменений. Суть проекта по-прежнему заключается в том, что он касается предварительных условий, которые должны быть удовлетворены, а также некоторых мер, осуществление которых должно позволить всем заинтересованным сторонам преодолеть свои разногласия и попытаться в духе мира и сотрудничества объединить свои усилия для окончательного урегулирования рассматриваемого вопроса.

7. По сравнению с предыдущим текстом имеются небольшие изменения в пункте 6. В этом пункте предусматривается, что Ассамблея должна обратиться с настоятельным призывом к установлению всеобъемлющего справедливого и прочного мира на основе резолюций Организации Объединенных Наций и под ее эгидой и что все заинтересованные стороны, включая Организацию освобождения Палестины [ООП], представителя палестинского народа, должны участвовать в этом процессе на равной основе.

8. Во всех других отношениях положения пересмотренного проекта резолюции остаются неизменными.

9. Проведены длительные консультации с участием всех заинтересованных сторон, поэтому я уверен, что этот текст проекта резолюции, представленный нами, как я уже сказал, с единственной целью — восстановить мир и стабильность на Ближнем Востоке, будет широко поддержан Ассамблеей.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хочу напомнить представителям о том, что дискуссия по этому пункту была завершена на 89-м заседании 2 декабря.

11. Поэтому я предоставлю слово представителям, пожелавшим выступить по мотивам голосования до голосования.

12. Я хотел бы напомнить Ассамблее о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи «Председатель не должен разрешать автору предложения или поправки высказываться по мотивам голосования по его собст-

* Перенесено с 99-го заседания.

венному предложению или поправке». Хочу также напомнить членам Ассамблеи о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

13. Г-н ХОЙЕРСХОЛЬТ (Дания) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени десяти государств — членов Европейского экономического сообщества для разъяснения мотивов голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе А/37/L.45/Rev.1.

14. При объяснении мотивов голосования по резолюциям, уже принятым по обсуждаемому нами пункту, «десятка» изложила принципы, являющиеся, по ее мнению, основой для всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования арабо-израильского спора, и ясно заявила о том, что в своей позиции по этим резолюциям входящие в нее страны будут руководствоваться данными принципами.

15. Как и ранее принятая резолюция 37/86 D Генеральной Ассамблеи, проект резолюции, содержащийся в документе А/37/L.45/Rev.1, касается различных важных аспектов вопроса о всеобъемлющем урегулировании арабо-израильского спора. «Десятка» готова поддержать те новые элементы текста представляемого проекта резолюции, которые отражают более сбалансированный подход к урегулированию ближневосточного конфликта. По мнению «десятки», если бы авторы проектов резолюций, по этому или другим пунктам заняли в связи с рассмотрением ближневосточной проблемы такую же позицию, был бы сделан важный шаг для прогресса в рассмотрении вопросов на Генеральной Ассамблее. В то же время очевидно, что «десятка» имеет серьезные оговорки в связи с некоторыми положениями проекта резолюции, которые не соответствуют ее общей позиции в отношении принципов всеобъемлющего мирного урегулирования. «Десятка», в частности, придает особо важное значение содержащейся в четвертом пункте преамбулы ссылке на право всех государств в этом регионе существовать в рамках международно признанных границ. «Десятка» считает, что эта ссылка должна включать также Израиль. Мы поэтому хотим, чтобы ссылка касалась права на существование и безопасность всех государств в регионе, включая Израиль, что, по нашему мнению, является одним из основных принципов мирного урегулирования ближневосточного спора. Кроме того, мы хотим, чтобы в пункте 6 постановляющей части окончательного текста осталась прямая ссылка на переговоры.

16. Г-жа ТАВАРЕС ДЕ АЛЬВАРЕС (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Доминиканская Республика будет голосовать за проект резолюции А/37/L.45/Rev.1, исходя из того, что, на наш взгляд, крайне важно, чтобы резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности осуществлялись полностью. По мнению правительства Доминиканской Республики, выполнение положений этих резолюций является глав-

ным условием любого справедливого решения вопроса о Палестине.

17. Что касается будущего палестинского народа, то мы поддерживаем его право на самоопределение, которое подразумевает — если именно таким будет его суверенное решение — создание суверенного государства.

18. Г-н БАЛЕТА (Албания) (*говорит по-французски*): Делегация Албании на этой сессии, как и на предыдущей, неоднократно выражала от имени своего народа и правительства твердую поддержку неотъемлемых национальных прав и справедливой борьбы палестинского народа.

19. В соответствии с этой позицией наша делегация проголосовала в поддержку четырех проектов резолюций по палестинскому вопросу, которые были приняты Ассамблеей [А/37/L.42 и Add.1 — L.44 и Add.1 и А/37/L.47 и Add.1] на ее 99-м заседании.

20. Сейчас Ассамблея должна принять решение в отношении последнего по этому вопросу проекта резолюции [А/37/L.45/Rev.1]. Наша делегация желает заявить, что она не примет участия в голосовании.

21. Этот проект резолюции содержит ряд правительственных и важных идей, предложений и фактологических заявлений, которые мы поддерживаем, в частности те, в которых говорится о необходимости восстановления национальных прав палестинского народа и скорейшего решения палестинского вопроса.

22. В нем, однако, также содержатся некоторые положения, которые мы не можем поддержать, поскольку в одних случаях их формулировка является неточной, а в других — слишком сложной. В проекте делаются ссылки на многочисленные резолюции и документы, принятые ранее. Это создает для нас трудности, так как некоторые из этих документов мы не поддерживаем, а в отношении некоторых других у нас имеются оговорки. Мы считаем, что рассматриваемый нами проект резолюции содержит положения, которые могут толковаться по-разному в настоящее время и в будущем и которые не исключают неблагоприятных возможностей, включая возможность создания ситуаций, являющихся, по нашему мнению, неприемлемыми и опасными.

23. Г-н АЗ-ЗАХАВИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосует в поддержку проекта резолюции А/37/L.45/Rev.1. Однако в четвертом пункте преамбулы содержится ссылка на «право всех государств в регионе на существование в пределах международно признанных границ...». Далее, государство, с точки зрения международного права, подразумевает суверенитет внутри конкретно определенных и признанных границ. Этого нельзя сказать об образовании, которое постоянно стремится к экспансии за счет прав государств и народов региона. Сионистское образование не признает границы, определенные

и признанные Организацией Объединенных Наций для еврейского государства в Палестине.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я приношу извинения представителю Ирака за то, что вынужден прервать его, поскольку представитель Израиля просит слова по порядку ведения заседания, и я предоставляю ему слово.

25. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я прошу вас указать представителю Ирака на необходимость ссылаться на государства — члены этой Организации, используя их официальные названия.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я просил бы представителя Ирака принять к сведению эту просьбу.

27. Г-н АЗ-ЗАХАВИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание израильского представителя — сионистского представителя — на то образование, которое он называет государством Израиль, высказывает притязания на границы и столицу, которые не были признаны Генеральной Ассамблеей. Ему не следует надеяться, что подобные высказывания могут вестись в заблуждение Организацию Объединенных Наций. Границы и столица, на которые оно объявило свои притязания, не были признаны Ассамблеей. Буду признателен, если представитель Израиля выслушает меня и даст мне возможность до конца объяснить, почему вышесказанное я соотношу с понятием «образование».

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я вновь предоставляю слово представителю Израиля по порядку ведения заседания.

29. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): У меня создалось впечатление, что мы перешли к объяснению мотивов голосования. Однако представитель Ирака, по всей очевидности, выступает с политическим заявлением после завершения прений, и я был бы признателен вам, г-н Председатель, если бы вы напомнили ему об этом.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я уверен, что представитель Ирака примет к сведению то, что мы перешли к обсуждению мотивов голосования. Он может продолжить свое выступление.

31. Г-н АЗ-ЗАХАВИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Сионистское образование официально отвергло границы, установленные и признанные Организацией Объединенных Наций для еврейского государства в Палестине. Более того, до сегодняшнего дня сионистское образование отказывалось определить свои границы. Международное сообщество не может признать государство, которое требует безоговорочного признания.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я приношу извинения за то, что вновь вынужден прервать представителя Ирака, но представи-

тель Израиля вновь попросил слова по порядку ведения заседания, и я предоставляю ему слово.

33. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне казалось, что вы напомнили представителю Ирака о его обязанности ссылаться на другие государства-члены, используя их официальные названия. К сожалению, он продолжает игнорировать вашу просьбу. Прошу вас любезно напомнить ему вновь об этой просьбе.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я уверен, что представитель Ирака ограничит свои замечания объяснением мотивов голосования в должной манере.

35. Г-н АЗ-ЗАХАВИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Я разъясняю мотивы нашего голосования в связи с пунктом преамбулы проекта резолюции, в котором говорится о «государствах в регионе». Я излагаю нашу позицию относительно использования этого выражения в названном пункте. Я буду признателен, если мне будет позволено продолжать разъяснение нашей позиции относительно терминологии, использованной в этом проекте резолюции.

36. Что касается выступления представителя сионистского образования по ходу ведения заседания, то он должен слушать и осознавать тот факт, что Организация Объединенных Наций не признает границы или столицу, на которые это образование претендует. По существу, Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности неоднократно осуждали это образование за подобные притязания на объявленные столицу и границы, и представитель Израиля не может ожидать, что к его образованию в этой Организации будут относиться как к нормальному государству.

37. Сегодня сионистское образование оккупирует и аннексирует территории, размеры которых значительно превышают размеры территории, официально признанной Организацией Объединенных Наций в качестве еврейского государства. Принцип недопустимости приобретения территории путем войны, очевидно, применим к территориям, оккупированным сионистским образованием не только в 1967 году, но также в 1948 и 1949 годах. Израиль не может приобрести суверенитет над территорией, выходящей за границы, определенные для еврейского государства Организацией Объединенных Наций.

38. Что касается Организации Объединенных Наций, то для нее статус сионистского образования на всех захваченных им территориях, помимо территорий, выделенных в соответствии с резолюцией 181 (II) Генеральной Ассамблеи, независимо от времени их захвата, представляет собой статус ведущего войну оккупанта, а признанный принцип международного права состоит в том, что воюющая сторона не получает суверенитета над оккупируемой им территорией. Истекший с момента оккупации период времени также не может узаконить израильскую оккупацию и аннексию

территорий, захваченных Израилем сверх территорий, признанных Организацией Объединенных Наций.

39. Мы хотим официально заявить о том, что наше голосование в поддержку проекта резолюции должно рассматриваться в контексте Заключительной декларации, принятой 9 сентября 1982 года двенадцатым общееарабским совещанием на высшем уровне в Фесе [A/37/696, приложение].

40. Г-н ЭЛЬ-ФАТТАЛ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Делегация Сирийской Арабской Республики проголосует в поддержку проекта резолюции A/37/L.45/Rev.1 в целом. Однако наша делегация хотела бы официально заявить о том, что она возражает против четвертого пункта преамбулы. Если бы проводилось раздельное голосование по этому пункту, наша делегация не имела бы другого выбора, кроме как проголосовать против него, поскольку он не включает принципа полного вывода израильских войск со всех оккупированных арабских территорий, принципа, являющегося основой справедливого и всеобъемлющего урегулирования ближневосточного кризиса. Кроме того, этот пункт не соответствует позиции арабских государств, изложенной 9 сентября 1982 года на двенадцатом общееарабском совещании на высшем уровне, состоявшемся в Фесе. По сути дела, он противоречит пункту 7 Заключительной декларации, опубликованной на этом совещании [там же]. Совещание в Фесе определило позицию арабских государств в отношении ближневосточного кризиса и основополагающие принципы для решения этой проблемы. Помимо этого, четвертый пункт преамбулы обсуждаемого проекта резолюции способствует признанию сионистского образования, которое оккупирует Палестину и уже аннексировало Иерусалим и Голанские высоты. Это расистское, фашистское образование не признает никаких границ, поскольку оно планирует расширить свою территорию от Нила до Евфрата.

41. Г-н РАДЖАИ-ХОРАСАНИ (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Моя делегация намерена голосовать за проект резолюции A/37/L.45/Rev.1. Голосование нашей делегации в поддержку данного проекта не должно рассматриваться как означающее какие-либо изменения в позиции нашего правительства в отношении вопроса о Палестине. Мы вновь сохраняем наши оговорки по таким неприемлемым выражениям, как «все стороны» или по другим выражениям, которые подразумевают или предполагают такой же статус для сионистских узурпирующих элементов, как и для палестинского народа, или подразумевают придание какой-либо законности сионистскому образованию. Мы поддерживаем этот проект или какой-либо другой проект резолюции лишь постольку, поскольку в них выражена поддержка народа Палестины, осуждение сионистских узурпаторов и признание права палестинского народа на возвращение на родину и восстановление его суверенитета над палестинским государством, которое сейчас находится

под оккупацией незаконного фальшивого образования, которое называется Израилем.

42. Г-н АЛЬ-АЛЬФИ (Демократический Йемен) (*говорит по-арабски*): Моя делегация будет голосовать за проект резолюции A/37/L.45/Rev.1, поскольку в нем уделяется особое внимание основным принципам, касающимся вопроса о Палестине, что является существом конфликта на Ближнем Востоке. Наиболее важным среди этих принципов является подтверждение неотъемлемых национальных прав палестинского народа, включая его право на возвращение на родину, право на самоопределение и на создание независимого национального государства на своей национальной земле под руководством ООП, единственного законного представителя палестинского народа. В проекте резолюции также подчеркивается необходимость ухода Израиля со всех оккупированных палестинских территорий и осуждается политика Израиля и действия, осуществляемые на оккупированных арабских и палестинских территориях. Что касается четвертого пункта преамбулы, то моя делегация хотела бы отметить, что наше голосование никоим образом не предполагает имплицитное признание Израиля, который был образован в результате террора и агрессии и который, лишив законных прав палестинский народ и другие арабские народы, продолжает существовать на основе экспансионизма и расизма.

43. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Я уже имел возможность отметить 10 декабря в Ассамблее [99-е заседание], объясняя мотивы голосования Израиля по другим резолюциям, принятым по этому вопросу повестки дня, что цель их авторов заключается в том, чтобы помешать мирному решению арабо-израильского конфликта. Нигде так явно не видна эта цель, как в проекте резолюции, находящемся сегодня на нашем рассмотрении. Этот проект резолюции, как и другие проекты резолюций, принятые 10 дней назад, представляет собой явную попытку развязать политическую войну против государства — члена этой Организации, нанести ущерб самой идее примирения. Данный проект противоречит целям и принципам Организации Объединенных Наций, отраженным в Уставе.

44. В рассматриваемом нами сейчас проекте делается попытка выделить выборочно вне контекста ряд элементов резолюции 242 (1967) Совета Безопасности, что искажает смысл ее положений и преследует пагубную цель — подорвать мирный процесс в нашем регионе. Как хорошо известно, резолюция 242 (1967) Совета Безопасности вместе с резолюцией 338 (1973) дает единственную согласованную основу и рамки для мирного урегулирования арабо-израильского конфликта. Резолюция 242 (1967) — это сбалансированное единое целое, которое нельзя никак изменять, не нарушая этот баланс.

45. Представленный нам проект резолюции A/37/L.45/Rev.1 предусматривает не только искажение смысла резолюции 242 (1967) Совета Безопасности

сти, которую, кстати, игнорируют в списке предыдущих соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, относящихся к третьему пункту преамбулы, но и явное искажение тех конкретных принципов резолюции 242 (1967), на которые он ссылается.

46. В проекте резолюции A/37/L.45/Rev.1 фактически делается попытка перевести часы истории на 35 лет назад. Как я уже отмечал на этой Ассамблее, арабы не могут сейчас просить о восстановлении того, что они разрушили при помощи военной силы в 1947 и 1948 годах. Предложения, которые содержатся в резолюции 181 (II) Генеральной Ассамблеи, не могут быть осуществлены, учитывая реалии 1982 года. Тот факт, что арабы потерпели неудачу в своей вооруженной агрессии с целью уничтожить Израиль в 1948 году, не узаконивает и не может узаконить их действия, являющиеся нарушением международного права. Вооруженная агрессия не дает им основания требовать сейчас применения для их блага каких-либо положений резолюции Генеральной Ассамблеи, которую они давно отвергли и выкинули из анналов истории.

47. Представленный нам проект резолюции, имеющий ряд явных и существенных недостатков, нельзя исправить путем включения в него некоторых якобы неспорных положений, единственная цель которых — ввести в заблуждение тех, кто настроен положительно, но имеет весьма наивные представления о положении на Ближнем Востоке. Единственно реалистичным путем для оценки различных положений представленного нам проекта резолюции является оценка его в целом. Именно таким образом отдельные его положения могут быть разумным образом истолкованы. Применение этого метода покажет, что автоматическое большинство — это враги Израиля и враги урегулирования арабо-израильского конфликта и что они начали вновь плести паутину преднамеренной лжи против нашей страны. Если кто-либо все еще нуждается в напоминании относительно намерений авторов представленного нам проекта резолюции, то такое напоминание было сделано в этом зале представителям тикритского и алаваитского образования. Мы хотели бы выразить им, а также представителям Ирана и Демократического Йемена нашу признательность за их полезные разъяснения относительно того, как расценивать представленный нам проект резолюции.

48. Поскольку данный проект резолюции ссылается на право всех государств этого региона на существование в международно признанных границах, было бы полезным услышать также разъяснения представителя тикритского образования относительно того, где же проходит граница между его страной и Ираном? Проходит ли она по дну реки Шатт-эль-Араб? Или вся река Шатт-эль-Араб включена в территорию Ирака, и является ли Хузестан частью иракской территории?

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Ирака по порядку ведения заседания.

50. Г-н АЗ-ЗАХАВИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Я полагал, что мы заняты объяснением мотивов голосования, а не расширением прений по повестке дня, обсуждая не только вопрос о Палестине, стоящий на нашей повестке дня, но и другие пункты повестки дня. Представителю сионистского образования следует напомнить, что его образование является единственным в этом зале, чьи объявленные границы не признаны Организацией Объединенных Наций и чья объявленная столица не признана Организацией Объединенных Наций. Он не находится в равном положении с другими членами Генеральной Ассамблеи.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я уверен, что представитель Израиля ограничит свои замечания объяснением мотивов голосования.

52. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Прежде чем я продолжу, я хотел бы спросить, действительно ли выступление представителя тикритского образования было сделано по порядку ведения заседания.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я прошу представителя Израиля продолжить объяснение мотивов голосования.

54. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Я полагал, что тикритское образование является государством региона, и поэтому я имею полное право говорить о границах этой страны. Мне кажется, что представитель тикритского образования не считает, что оно принадлежит к какому-либо государству региона и, более того, он, во-видимому, не желает информировать Генеральную Ассамблею о том, есть ли у его страны признанные границы.

55. Само собой разумеется, что проект резолюции, находящийся на рассмотрении Ассамблеи, преднамеренно игнорирует неотъемлемые права государства Израиль и еврейского народа; следовательно, этим он также нарушает Устав Организации Объединенных Наций и поэтому лишен какой-либо законности. Израиль просит все здравомыслящие государства понять истинный смысл этого проекта резолюции и отказаться способствовать продолжению арабской войны против государства Израиль, отвергнув этот проект с неодобрением, которого он заслуживает.

56. Израиль будет голосовать против проекта резолюции A/37/L.45/Rev.1.

57. Г-н АБАДА (Алжир) (*говорит по-французски*): Делегация Алжира будет голосовать за проект резолюции A/37/L.45/Rev.1, который, по нашему мнению, является компромиссным и сбалансированным. Однако совершенно ясно, что ряд положений данного проекта может рассматриваться нашей делегацией лишь в рамках той позиции, которую Алжир всегда занимал по вопросу о Палестине. Мы, в частности, хотели бы пояснить, что четвертый пункт преамбулы может быть истолкован только в контексте Заключи-

тельной декларации двенадцатого общерабского совещания на высшем уровне, состоявшегося в Фесе. Мы считаем, что в числе принципов, признанных международным сообществом в отношении справедливого и прочного решения палестинского вопроса, должен фигурировать принцип полного и безоговорочного вывода войск сионистского образования с оккупированных им арабских и палестинских территорий, включая Иерусалим.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея теперь переходит к принятию решения по проекту резолюции A/37/L.45/Rev.1. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральная Африканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Бельгия, Бирма, Канада, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Гаити, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Малави, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное

Королевство Великобритания и Северной Ирландии.

Проект резолюции A/37/L.45/Rev.1 принимается 123 голосами против 2 при 19 воздержавшихся (резолюция 37/86 E) ¹.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить по мотивам голосования после голосования.

60. Г-н НИСИБОРИ (Япония) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объяснить мотивы голосования моей делегации по проекту резолюции A/37/L.45/Rev.1. Моя делегация высоко оценивает усилия авторов, направленные на то, чтобы смягчить содержание проекта резолюции. Однако, поскольку в нем в четкой форме не подтверждается право Израиля на существование и нет ссылки на резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, которые призывают к решению проблемы путем переговоров, мы не считаем эту резолюцию хорошо сбалансированной. Поэтому при голосовании моя делегация была вынуждена воздержаться.

61. Г-н ЛИЧЕНСТАЙН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мое правительство и американский народ полностью поддерживают мирный процесс, направленный на всеобъемлющее урегулирование разногласий на Ближнем Востоке. Мы полностью поддерживаем в целом этот мирный процесс, исходя из того, что мирное урегулирование не должно быть частичным по своему характеру и что нельзя для целей урегулирования произвольно выделять тот или иной элемент. Мы голосовали против проекта резолюции A/37/L.45/Rev.1, поскольку в нем делается попытка применять избирательный подход. Учитывая выступление представителя Ирака и его явное злоупотребление терпением и доброй волей Ассамблеи, я хотел бы отметить тот факт, что наша делегация приветствует включение в рассматриваемый проект резолюции формулировки, которая конкретно признает право всех государств в регионе на существование в рамках признанных границ наряду с необходимостью учитывать права и требования палестинского народа.

62. Г-н БЛАНКО (Уругвай) (*говорит по-испански*): Делегация Уругвая, голосовавшая за проект резолюции A/37/L.47, голосовала также за проект резолюции A/37/L.45/Rev.1 при том понимании, что в обоих документах предусмотрено признание права на существование государства Израиль наряду с другими государствами региона в рамках безопасных и признанных границ в соответствии с резолюциями 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности. Мое правительство считает, что предусмотреть такие элементы необходимо при выработке любого справедливого решения, касающегося вопроса о Палестине.

63. По нашему мнению, в вышеупомянутых проектах резолюций подтверждается право палестинского народа на самоопределение, то есть на

образование независимого государства в Палестине, осуществить которое он может, если примет соответствующее решение.

64. Касаясь вопроса представительства палестинского народа, мы хотели бы подтвердить ранее занятую нами позицию. Мы полагаем, что этот вопрос также должен решаться самим палестинским народом в осуществление его права на самоопределение.

65. Меры, рекомендованные в пунктах 4 и 5 проекта резолюции A/37/L.47, соответствуют компетенции Совета Безопасности и полностью соответствуют Уставу Организации Объединенных Наций.

66. Г-н ЭЛЬ-ХОФАРИ (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Делегация Ливийской Арабской Джамахирии не принимала участия в голосовании по проекту резолюции A/37/L.45/Rev.1. Эта позиция определяется нашей твердой поддержкой неотъемлемых прав палестинского народа.

67. Мы считаем, что проект резолюции не учитывает всех прав палестинского народа на возвращение ему узурпированной земли и его права на самоопределение. Позиция Ливийской Арабской Джамахирии в отношении некоторых резолюций, на которые содержится ссылка в проекте резолюции A/37/L.45/Rev.1, хорошо известна. Ливийская Арабская Джамахирия не согласна с положениями резолюций 181 (II) и 194 (III) Генеральной Ассамблеи. Она уже неоднократно разъясняла свою позицию по этим резолюциям.

68. Четвертый пункт преамбулы рассматриваемого проекта резолюции предполагает косвенное признание расистского агрессивного образования, основанного на терроризме и политике экспансии. Это образование, захватившее военным путем Палестину, аннексировало и другие арабские территории и продолжает совершать акты агрессии, игнорируя мнение международного сообщества, которое осудило его агрессивную политику. Мы считаем, что сионистское образование является расистским образованием, подобным расистскому образованию в Южной Африке, и оно не должно получать какого-либо законного признания.

69. Г-н ВАН БОГЕМЕН (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия голосовала в поддержку проекта резолюции A/37/L.45/Rev.1, поскольку он содержит позитивные элементы как в преамбуле, так и в постановляющей части. В частности, моя делегация одобряет четвертый пункт преамбулы, в котором речь идет о таких принципах, как право всех государств в регионе на существование в рамках международно признанных границ, а также право всех народов в регионе жить в условиях справедливости и безопасности. Однако мы предпочли бы видеть подтверждение этих принципов в постановляющей части этого проекта резолюции.

70. Касаясь постановляющей части обсуждаемого проекта, мы выражаем надежду, что уход Из-

раиля с территории, оккупированной с 1967 года, роль Совета Безопасности в облегчении мирного процесса, возможно, путем дальнейшего обеспечения сил по поддержанию мира, а также сам акт самоопределения для палестинского народа — это те элементы, которые войдут в основу всеобъемлющего мирного урегулирования. Моя делегация полагает, что порядок, в котором эти элементы фигурируют в тексте, не предвещает результата переговоров, о проведении которых говорится в пункте 6 постановляющей части проекта.

71. Г-н ПАСТИНЕН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Финляндия голосовала за проект резолюции A/37/L.45/Rev.1, поскольку, как всем известно, мы выступаем в поддержку законных прав палестинского народа на самоопределение.

72. Однако я хотел бы подчеркнуть, что Финляндия рассматривала и продолжает рассматривать реализацию этих прав в рамках всеобъемлющего мирного урегулирования ближневосточного вопроса на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, предусматривающих мирное урегулирование путем переговоров.

73. Г-н ЭЛЬМЕР (Швеция) (*говорит по-английски*): Моя делегация поддержала проект резолюции A/37/L.45/Rev.1, поскольку в нем изложены принципы, которые мое правительство считает существенными для достижения справедливого и прочного урегулирования ближневосточного конфликта.

74. Эти принципы изложены в четвертом и пятом пунктах преамбулы проекта резолюции и в пункте 1 постановляющей части. Правительство Швеции полагает, что справедливое и прочное урегулирование должно быть основано на принципах, изложенных в резолюциях 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, а также на признании законных национальных прав палестинского народа. На практике это означает, что Израиль и Организация освобождения Палестины должны признать друг друга как стороны в переговорах.

75. Моя делегация предпочла бы наличие в пункте 6 постановляющей части данного проекта резолюции четкой ссылки на переговоры, содержащейся в первоначальном тексте проекта резолюции [A/37/L.45].

76. Делегация Швеции имеет оговорки относительно некоторых формулировок, в частности в отношении формулировки пункта 3 постановляющей части. Кроме того, касаясь постановляющей части проекта, следует отметить, что формулировки пунктов 4, 5 и пункта 6 в его новом варианте в какой-то мере предвещают исход переговоров между заинтересованными сторонами.

77. Г-н АЛЬ-КАСИМИ (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Моя делегация голосовала за проект резолюции A/37/L.45/Rev.1, поскольку в нем содержится ряд важнейших положений, в том числе положения о неотъемлемых правах палестинского народа и необходимости ухода Израиля со всех оккупированных палестин-

ских и арабских территорий. Тем не менее моя делегация не одобряет формулировки четвертого пункта преамбулы, в котором есть косвенная ссылка на признание существования Израиля, государства, основанного на агрессии и оккупации. Мы считаем, что эта ссылка противоречит решению, принятому на последнем общеарабском совещании на высшем уровне в Фесе, особенно пункту 7 Заключительной декларации этого совещания [см. А/37/696, приложение]. Если бы по этому пункту проводилось раздельное голосование, моя делегация голосовала бы против него в соответствии с принципами, за которые выступает моя страна в вопросе о Палестине и которые были подчеркнуты на совещании арабских государств на высшем уровне, состоявшемся в Фесе.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителям, пожелавшим использовать свое право на ответ. Я напомню членам Ассамблеи, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи заявления с целью осуществления права на ответ ограничиваются 10 минутами и делаются представителями с места.

79. Г-н АЗ-ЗАХАВИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Представитель Соединенных Штатов, разъясняя мотивы голосования, сослался на выпады и оскорбления, допущенные представителем Ирака при разъяснении мотивов голосования.

80. Подобная формулировка демонстрирует полное банкротство аргументов, выдвинутых представителем Соединенных Штатов, и его неспособность опровергнуть то, о чем говорила моя делегация в своем выступлении. Моя делегация просто напомнила членам Ассамблеи о том, что Организация Объединенных Наций отказалась признать какие-либо границы сионистского образования, присвоенные им, так же как Организация Объединенных Наций фактически отказалась признать столицу, которую это образование присвоило себе, незаконно оккупировав Иерусалим.

81. Пусть представитель Соединенных Штатов попробует опровергнуть эти факты. Выступление этого представителя лишь доказало, что Соединенные Штаты фактически одобряют экспансионистские устремления сионистского образования, а мирный процесс, за который они выступают, должен рассматриваться в этом контексте.

82. Г-н ЛИЧЕНСТАЙН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы внести ясность в отчет. Я не оспаривал права представителя Ирака выступать по мотивам своего голосования. Я лишь отметил, что данные им объяснения мотивов голосования вызывают крайнее удивление.

83. Полагаю, что его выступление можно расценивать как чудовищное злоупотребление терпением и добрыми намерениями нашей Организации.

84. Г-н ЭЛЬ-ФАТТАЛ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Делегация Соединенных Штатов не имеет права навязывать свою точку зрения Генеральной Ассамблее. Эта делегация утверждает, что имело место злоупотребление в отношении Ассамблеи. Моя делегация не согласна с такой точкой зрения.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1974 года я предоставляю слово наблюдателю Организации освобождения Палестины.

86. Г-н ТЕРАЗИ (Организация освобождения Палестины) (*говорит по-английски*): Вновь Генеральная Ассамблея выразила свою готовность добиваться достижения подлинного мира на Ближнем Востоке на основе полного и безоговорочного ухода Израиля со всех оккупированных территорий, а также учитывая необходимость осуществления и получения палестинским народом его неотъемлемых прав в Палестине.

87. От имени палестинского народа я хочу поблагодарить Ассамблею и повторить, что две страны, а именно: Соединенные Штаты Америки и Израиль, которые вновь зажгли красные лампочки на табло голосования, создают препятствия на пути мирного урегулирования.

88. Я хотел бы также отметить неправильное понимание сути вопроса представителем Соединенных Штатов. В резолюции речь идет о «международно признанных границах», а не о границах, признанных лишь Соединенными Штатами Америки. Речь идет о международном признании границ палестинского арабского государства в Палестине, а также границ других государств в этом регионе.

89. Организация освобождения Палестины полностью поддерживает идею мирного урегулирования и просит помощи Ассамблеи в достижении всеобъемлющего, а не частичного мира. И через ваше посредничество, г-н Председатель, я заявляю представителю Соединенных Штатов: именно его страна придерживается концепции частичного мира, игнорируя таким образом принцип достижения всеобъемлющего мира.

90. И наконец, достойно сожаления, что член партии «Ликуд», партии, сотрудничавшей с нацистами, говорит, что он представляет еврейский народ. Он представляет не еврейский народ. Он представляет сионистское движение, и если он говорит о евреях, то он, может быть, имеет в виду таких евреев, как Баррос, который был лидером ку-клукс-клана, а не таких евреев, как Эйнштейн.

91. Достаточно сказать, что только на днях Всемирная сионистская организация осудила Израиль. Этот факт, однако, не был должным образом прокомментирован в газете «Нью-Йорк таймс». Но мир знает, что Израиль не представляет евреев: Израиль представляет только банду сионистов-расистов, которые сотрудничали с нацистами.

ПУНКТ 34 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Положение на Ближнем Востоке: доклады
Генерального секретаря (окончание) *

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея возобновляет рассмотрение пункта 34 повестки дня, чтобы принять решение по проекту резолюции A/37/L.48 и по поправке к нему, содержащейся в документе A/37/L.55.

93. Как помнят члены Ассамблеи, прения по этому вопросу были завершены на 96-м заседании 8 декабря, а проекты резолюций по данному пункту были представлены на 108-м заседании 16 декабря.

94. Я предоставляю слово представителю Кубы, который желает выступить в связи с рассмотрением проекта резолюции A/37/L.48.

95. Г-н РОА КОУРИ (Куба) (*говорит по-испански*): Как только что напомнил Председатель, на 108-м заседании Генеральной Ассамблеи 16 декабря я имел честь представить от имени авторов проект резолюции по вопросу о положении на Ближнем Востоке.

96. Что касается проекта резолюции A/37/L.48, то, выступая от имени авторов этого проекта, я просил отложить голосование, учитывая, что между авторами и другими государствами-членами проходили консультации относительно формулировки одного из пунктов проекта резолюции.

97. Эти консультации завершились, и я хотел бы уведомить членов Ассамблеи о том, что внесена следующая небольшая поправка к пункту 5 постановляющей части: после слов «отвергает все» исключены слова «частичные соглашения и сепаратные договоры», которые и заменены словами «соглашения и договоренности». Таким образом, начало пункта имеет следующую формулировку: «отвергает все соглашения и договоренности, которые...», остальная часть пункта остается без изменений.

98. Как я понимаю, с учетом этой поправки к пункту 5 постановляющей части содержащаяся в документе A/37/L.55 поправка о внесении нового пункта преамбулы будет снята.

99. Г-н АБДЕЛЬ МЕГИД (Египет) (*говорит по-английски*): Действуя в духе сотрудничества, наша делегация не настаивает на том, чтобы поставить на голосование нашу поправку, содержащуюся в документе A/37/L.55, но это никоим образом не следует расценивать как изменение нашей последовательной позиции в отношении содержания этой поправки. Наша вера и преданность принципам, изложенным в резолюциях 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, остаются неизменными. Мы уверены, что настанет время, когда все поймут жизненно важное значение этих

двух резолюций. Египет вместе с нашими арабскими братьями будет по-прежнему стремиться к осуществлению изложенных в этих резолюциях принципов.

100. Мы считаем, что авторы проекта резолюции A/37/L.48 проявили чувство компромисса, представив свою поправку, внесенную от их имени представителем Кубы. Делегация Египта полагает, что такой важный, по ее мнению, шаг будет отмечен Ассамблеей.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые желают объяснить мотивы голосования до голосования по проекту резолюции A/37/L.48. Я вновь напоминаю членам Ассамблеи о том, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

102. Г-н АРТАЧО (Испания) (*говорит по-испански*): Наша делегация проголосует в поддержку проекта резолюции A/37/L.48, так же как она проголосовала в прошлом году в поддержку резолюции 36/226 А Генеральной Ассамблеи, текст которой почти идентичен данному проекту. Мы считаем, что данный проект резолюции содержит ряд важных элементов урегулирования проблемы Ближнего Востока, в частности следующие элементы.

103. Это, во-первых, подтверждение принципа, согласно которому приобретение территории силой является недопустимым и противоречит Уставу Организации Объединенных Наций и принципам международного права, и, соответственно, подтверждение требования о том, чтобы Израиль вывел войска с арабских территорий, оккупированных им в 1967 году.

104. Во-вторых, это подтверждение того, что вопрос о Палестине является главным при рассмотрении ближневосточного конфликта вопросом и что всеобъемлющий, справедливый и прочный мир в регионе не может быть достигнут без полного осуществления палестинским народом его неотъемлемых национальных прав, а также подтверждением того, что в поисках справедливого всеобъемлющего урегулирования должны участвовать на равной основе все стороны в конфликте, включая Организацию освобождения Палестины — представителя палестинского народа.

105. В-третьих, это должная оценка в неоднократно повторенном заявлении о том, что решение Израиля аннексировать Иерусалим и навязать свои законы, юрисдикцию и администрацию на оккупированных им сирийских Голанских высотах не имеет силы и недействительно. Эти недействительные и не имеющие силы меры, а также политика создания еврейских поселений на оккупированных территориях и усиление репрессий в отношении арабского населения этих территорий являются серьезным препятствием на пути достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, о чем я уже говорил выше.

* Перенесено со 108-го заседания.

106. Вместе с тем наше голосование в поддержку проекта резолюции А/37/L.48 не означает, что делегация моей страны считает данный проект полностью удовлетворительным. Во-первых, мы хотели бы, чтобы была сделана конкретная ссылка на право всех государств региона, включая Израиль, жить в мире в рамках безопасных и признанных границ. Как известно, это — один из основополагающих принципов решения ближневосточной проблемы, изложенной в резолюции 242 (1967) Совета Безопасности. Испанское правительство безоговорочно поддерживает этот принцип. Во-вторых, у нашей делегации есть оговорки в отношении некоторых положений, содержащихся в проекте резолюции А/37/L.48. Конкретно мы хотели бы официально заявить о наших серьезных оговорках в отношении пунктов 9 и 10 постановляющей части.

107. Г-н ГОНСАЛЕС СЕСАР (Мексика) (*говорит по-испански*): Делегация Мексики проголосует в поддержку проекта резолюции, содержащегося в документе А/37/L.48, несмотря на имеющиеся у нее оговорки в отношении пунктов 5 и 9 постановляющей части. Если бы эти пункты были поставлены на раздельное голосование, делегация Мексики воздержалась бы при голосовании.

108. Г-жа КОРОНЕЛЬ ДЕ РОДРИГЕС (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Венесуэла проголосует за проект резолюции, содержащийся в документе А/37/L.48, с внесенной в него поправкой. Однако наша делегация желает высказать оговорки по пункту 10 и другим пунктам постановляющей части, поскольку их положения не способствуют усилиям по достижению справедливого и прочного мира в регионе, включая признание прав палестинского народа.

109. Г-н ГОНСАЛЕС (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили проголосует за проект резолюции А/37/L.48, поскольку в нем выражена серьезная озабоченность моей страны в связи с положением на Ближнем Востоке. Однако мы хотели бы высказать наши оговорки по некоторым пунктам, которые нельзя считать позитивным вкладом в поиски всеобъемлющего, справедливого и прочного решения проблемы Ближнего Востока. У Чили есть оговорки в отношении пункта 9 постановляющей части, поскольку его содержание предопределяет масштабы и цели соглашения о сотрудничестве между двумя государствами.

110. У нас также имеются серьезные оговорки в отношении пункта 10, который касается применения санкций против государства — члена Организации Объединенных Наций; как хорошо известно, этот вопрос входит исключительно в компетенцию Совета Безопасности. Поэтому Генеральная Ассамблея не имеет права рекомендовать подобные меры.

111. Наконец, мы хотели бы повторить, что только принятие резолюций, отражающих на сбалансированной основе все аспекты, которые пока мешают достижению мира в регионе, будет содей-

ствовать созданию приемлемой для международного сообщества концепции, а также выработке соответствующих рекомендаций, способствующих окончательной ликвидации опасного очага международной напряженности.

112. В этой связи мы подтверждаем нашу поддержку резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, которые, на наш взгляд, являются юридической и политической основой, необходимой для достижения всеобъемлющего решения рассматриваемой нами проблемы.

113. Г-н РАДЖАИ-ХОРАСАНИ (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Наша делегация будет голосовать за проект резолюции А/37/L.48 по той простой причине, что она желает выступить в поддержку палестинского народа. Однако у нас есть оговорки в отношении некоторых аспектов данного проекта резолюции.

114. В преамбуле, как и в пунктах постановляющей части проекта, делаются ссылки на многие ранее принятые резолюции. Мы хотели бы высказать наши оговорки в отношении этих ссылок, поскольку в них прямо или косвенно предлагается проведение переговоров с сионистскими узурпаторами.

115. Два заключительных пункта преамбулы несовместимы с общей целью данного проекта резолюции. Наша делегация хотела бы, принимая во внимание статус палестинцев и Палестины, чтобы эти два пункта были сняты.

116. В проекте резолюции, поддерживающем цели ислама в связи с решением вопроса о Палестине, следовало бы хранить молчание о некоторых конференциях и, в частности, о некоторых коронованных участниках этих конференций и их мирных планах.

117. В пункте 3 постановляющей части предлагается, чтобы палестинский народ признал сионистского узурпатора. Это несправедливо и не в духе ислама. В этом регионе должна быть лишь Палестина, а сионистские расистские элементы, которые смогли создать там базу и назвать ее государством, должны вернуться туда, откуда они пришли.

118. В пункте 4 постановляющей части требуется безоговорочный уход сионистских сил с палестинских территорий, оккупированных с 1967 года. Наша делегация сняла бы фразу «оккупированных с 1967 года», поскольку мы не проводим различия между оккупацией до и после 1967 года.

119. Нашей делегации не понятно, почему в этом конкретном пункте столь ясно говорится, откуда должны уйти оккупанты, и совсем не говорится о том, куда они должны уйти. Поэтому мы считаем, что это должно быть конкретизировано. Иными словами, в этом пункте постановляющей части следует сказать о том, что сионистские узурпаторы должны уйти с земли Палестины и вернуться в те страны, которые были их родиной.

120. Правительство и народ Исламской Республики Иран не признают никакой оккупации и считают, что суверенитет государства Палестины должен быть восстановлен в отношении всей исламской территории, которая сейчас оккупирована государством, известным как Израиль.

121. Г-н МОНТЕЙРУ (Португалия) (*говорит по-французски*): Наша делегация уже имела возможность подчеркнуть, что, поскольку можно надеяться, что усилия, направленные на всеобъемлющее и мирное решение на основе переговоров проблемы Ближнего Востока, увенчаются успехом, мы не будем поддерживать призывы или действия, которые могут нанести ущерб этим усилиям. Поэтому наша делегация не сможет поддержать проект резолюции А/37/L.48, в частности, из-за пунктов 9 и 10 постановляющей части.

122. Г-н КАРП (Ямайка) (*говорит по-английски*): Наша делегация проголосует за проект резолюции А/37/L.48, поскольку наше правительство оказывает поддержку всем инициативам, направленным на достижение справедливого, прочного и всеобъемлющего урегулирования, соответствующего всем имеющимся резолюциям нашей Организации по этому вопросу.

123. Мы, однако, хотели бы разъяснить, что мы не разделяем мнения о том, что меры, предусмотренные в пункте 9 постановляющей части, помешают усилиям, направленным на достижение справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке или что они будут неминуемо угрожать безопасности региона.

124. Г-н ПОРТУГАЛЬ РОДРИГЕС (Перу) (*говорит по-испански*): Делегация Перу будет голосовать в поддержку проекта резолюции А/37/L.48. Однако мы хотели бы официально высказать наши оговорки в отношении толкования пунктов 5 и 9 постановляющей части. Учитывая серьезное и продолжающееся ухудшение положения на Ближнем Востоке, мы считаем, что ни в одном из этих пунктов нельзя игнорировать значение любых мирных усилий или инициатив в этом регионе и что конкретные ссылки на отношения между государствами должны быть основаны исключительно на вопросе о Палестине как центральном вопросе, на уважении неотъемлемых прав палестинского народа и на необходимости отказаться от любой политики или политического урегулирования на Ближнем Востоке.

125. Наконец, наша делегация предпочла бы, чтобы проект резолюции содержал конкретные ссылки на резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, поскольку для нашей страны эти резолюции по-прежнему представляют собой справедливую и приемлемую основу, которая приведет стороны в конфликте к соглашению.

126. Г-н НДОНГ БИНДАНГ (Экваториальная Гвинея) (*говорит по-испански*): Делегация Экваториальной Гвинеи проголосует в поддержку проекта резолюции А/37/L.48. Однако если бы было проведено раздельное голосование по пунктам

9 и 10 постановляющей части, то мы бы воздержались, поскольку в них содержатся некоторые критерии, которые не будут содействовать урегулированию ближневосточной проблемы.

127. Г-н КАБЕЛЬО САРУББИ (Парагвай) (*говорит по-испански*): Наша делегация будет голосовать за проект резолюции А/37/L.48. Однако мы хотели бы отметить, что у нас имеются серьезные оговорки по текстам некоторых пунктов этого проекта резолюции, в частности пунктов 5, 9 и 10 постановляющей части.

128. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): То, что называется дискуссией о положении на Ближнем Востоке, это — простое повторение односторонней дискуссии в Ассамблее по вопросу о палестинских арабах, таким же образом проект резолюции А/37/L.48 является лишь кратким резюме и попури предыдущих немирных резолюций, которые принимались по данному пункту повестки дня, а также по пункту 31 повестки дня.

129. Цель этого проекта резолюции та же самая, что и тех резолюций, а именно: препятствовать мирному урегулированию арабо-израильского конфликта. Авторы проекта намереваются не только использовать его в качестве соответствующего механизма, препятствующего любому движению в направлении мирного урегулирования арабо-израильского конфликта, но и в качестве документа, содержащего крайне выборочный и субъективный перечень вопросов, которые не нашли отражения в других резолюциях.

130. Формулировки проекта резолюции продолжают и углубляют формулировки, которые из года в год выдвигались по данному пункту, что доказывает, что авторы этого проекта резолюции стали пленниками собственных навязчивых идей и девизов.

131. Как и предыдущие резолюции по этому вопросу, данный проект резолюции противоречит резолюции 242 (1967) Совета Безопасности и положениям, составляющим его собственную основу. Упомянутая резолюция была и продолжает оставаться единственной согласованной основой для урегулирования арабо-израильского конфликта путем переговоров. Она была и продолжает оставаться одним из немногих позитивных вкладов этой Организации в дело мира на Ближнем Востоке. Авторы проекта резолюции, находящегося на нашем рассмотрении, по-видимому, сожалеют об этом вкладе и пытаются свести на нет его позитивное значение. Соответственно, в проекте резолюции, находящемся на нашем рассмотрении, подозрительно отсутствуют не только ссылки на резолюцию 242 (1967), но, как всем известно, были решительно отвергнуты все попытки, предпринимавшиеся для того, чтобы включить такую ссылку в этот проект резолюции, что в любом случае не имело бы никакого практического значения, учитывая содержание пунктов постановляющей части данного проекта резолюции. В результате поправка, содержащаяся в доку-

менте А/37/L.55, не была поставлена на голосование. Более того, каждому, кто знаком с резолюцией 242 (1967) и с общими формулировками в отношении арабо-израильского конфликта, должно быть ясно, что положения, содержащиеся в проекте резолюции А/37/L.48, совершенно несовместимы с резолюцией 242 (1967) и открыто подрывают основы этой резолюции.

132. О тенденциозной направленности обсуждаемого проекта резолюции свидетельствует одобрение так называемого арабского мирного плана. Не является секретом, что в этом весьма необычном плане, в котором определены «мирный» не соответствует действительности, даже не упоминается об Израиле и не предусматривается никаких переговоров с Израилем. Зато в нем вновь повторяются хорошо известные, выдвигаемые арабами требования, которые сами по себе несовместимы с резолюцией 242 (1967) и которые, если бы они были приняты Израилем, означали бы шаг в направлении уничтожения моей страны. Эту цель продолжают преследовать многие участники совещания, состоявшегося в Фесе, как это было ясно продемонстрировано представителями некоторых государств — участников этого совещания при объяснении сегодня мотивов голосования до и после голосования по проекту резолюции А/37/L.45/Rev.1.

133. Израиль будет голосовать против проекта резолюции А/37/L.48.

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку авторы поправки, содержащейся в документе А/37/L.55, не настаивают на проведении по ней голосования, Ассамблея сейчас приступит к принятию решения по проекту резолюции А/37/L.48 и Add. I с предложенной устной поправкой. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша,

Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австралия, Бельгия, Канада, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Антигуа и Барбуда, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бирма, Доминиканская Республика, Фиджи, Финляндия, Гаити, Берег Слоновой Кости, Япония, Малави, Швеция, Уругвай, Заир.

Проект резолюции с внесенной в него устной поправкой принимается 113 голосами против 17 при 15 воздержавшихся (резолюция 37/123 F).

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителям, пожелавшим выступить с целью объяснения мотивов своего голосования после голосования.

136. Г-н ЛИЧЕНСТАЙН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты пользуются этой возможностью, чтобы вновь подтвердить свою приверженность справедливому, прочному и всеобъемлющему миру на Ближнем Востоке в рамках резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности. Эти резолюции являются основой мирных инициатив президента Рейгана, выдвинутых 1 сентября². В них изложены условия, необходимые для любого прочного урегулирования арабо-израильского конфликта, из которых главным является право всех стран региона жить в мире и безопасности вместе со своими соседями, и определены цели процесса переговоров, в рамках которых будут учтены законные нужды и права палестинского народа. Наличие необходимых для урегулирования условий позволяет определить основу переговоров. Исходя из такой основы, строились положения кэмп-дэвидских соглашений и египетско-израильского мирного договора при участии и полной поддержке Соединенных Штатов.

137. Мы принимаем к сведению тот факт, что была изменена формулировка, косвенно критикующая кэмп-дэвидские соглашения и египетско-израильский договор. И все же в обсуждаемом проекте сохраняется двусмысленное утверждение и косвенный намек, которые мы полностью отвергаем. Поэтому мы выступаем против содержащего эти утверждение и намек пункта, но мы

приветствуем переход к сдержанности, который наблюдается в пересмотренном варианте пункта.

138. Любая резолюция данной Ассамблеи, которая не учитывает должным образом основы основ мирного процесса, то есть резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, кэмп-дэвидские соглашения и египетско-израильский мирный договор, не способствует установлению мира.

Заместитель председателя г-н Кырджа (Турция) занимает место Председателя.

139. Только что принятая резолюция в своем негативизме, отсутствии баланса, излишней риторике, разжигающей конфликт, ни в коей степени не содействует процессу мирного урегулирования. Фактически данная резолюция, которая подтверждает неизбежность конфликта, является, по нашему мнению, шагом назад.

140. Мое правительство и американский народ не согласны с подобными выводами, мы против проекта резолюции A/37/L.48 и Add.1. Со своей стороны мы намереваемся идти и далее по пути мира. Мы призываем все страны, разделяющие это стремление, присоединиться к нам.

141. Г-н БЕРНАЛЬ БРИТО (Боливия) (*говорит по-испански*): Делегация Боливии голосовала за проект резолюции A/37/L.48 и Add.1 в соответствии с традиционной и интернациональной по своему существу позицией, согласно которой оккупация чужих территорий силой оружия или их аннексия силой или другими средствами являются полностью неприемлемыми. Мирное сосуществование государств предполагает строгое уважение этих основных принципов, наиболее важным из которых является территориальная целостность государств.

142. Тем не менее в только что принятом проекте резолюции содержатся формулировки, которые противоречат международным нормам и нарушают их основные принципы, что, учитывая вытекающие из этого последствия, вызывает сожаление у делегации Боливии. Боливия считает, что Организация Объединенных Наций, в соответствии со своей ответственностью за поддержание мира и за содействие пониманию между народами, должна действовать беспристрастно и использовать свои возможности для решения вопросов, ради которых была создана эта Организация.

143. Г-н ЭЛЬМЕР (Швеция) (*говорит по-английски*): Швеция воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/37/L.48 и Add.1 по тем же самым причинам, по которым мы вынуждены были в предыдущие годы воздержаться при голосовании по предшествующим резолюциям, с которыми эта резолюция является очень схожей.

144. Наше основное возражение в отношении этого проекта резолюции вызвано отсутствием баланса. Мы категорически возражаем против содержания пунктов 9 и 10 постановляющей части. Эти пункты были взяты из резолюции 36/226 А, но в случае с пунктом 10 было сделано дополнение, имеющее целью ограничить права

лиц, которые желают прибыть в страну, готовую их принять.

145. Мое правительство выступает против любой попытки, направленной на ограничение прав человека.

146. Г-н ПАСТИНЕН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объяснить мотивы голосования моей делегации по проекту резолюции A/37/L.48 и Add.1 с внесенными в него устными поправками. В заявлении о положении на Ближнем Востоке, которое моя делегация имела возможность сделать 7 декабря [94-е заседание], мы указали, среди прочего, что Финляндия оказала свою поддержку всем предложениям и инициативам, направленным на достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Мы также отметили, что недавно были свидетелями некоторого многообещающего отхода от предыдущих жестких позиций. Процесс в направлении урегулирования путем переговоров, как казалось, начинается, хотя он, возможно, будет медленным и болезненным. В заявлении подчеркивалась необходимость поддерживать и поощрять этот процесс.

147. Учитывая вышесказанное, мы отмечаем, что проект резолюции A/37/L.48 и Add.1 содержит позитивные элементы, о чем свидетельствует содержание двух последних пунктов преамбулы. Мы сожалеем, что поправка, внесенная делегацией Египта, подтверждающая принципы и положения резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, была снята. Мы считаем, что эти две резолюции Совета Безопасности, наряду с признанием прав палестинцев на самоопределение, являются основными элементами всеобъемлющего урегулирования на Ближнем Востоке. Мы с удовлетворением отмечаем, что пункт 5 постановляющей части, который, по нашему мнению, содержал противоречие общей тенденции положения, получил более приемлемую формулировку. Однако мы сожалеем, что позитивная тенденция не нашла подтверждения в проекте этой резолюции. Мы возражаем против некоторых элементов и формулировок в преамбуле и пунктах 9 и 10 постановляющей части. По этим причинам моя делегация воздержалась при голосовании по этому проекту резолюции в целом.

148. Г-н ЭЛЬ-ХОФАРИ (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Делегация Ливийской Арабской Джамахирии голосовала за проект резолюции A/37/L.48 и Add.1. Это голосование не предполагает никакого изменения в политике Ливийской Арабской Джамахирии в отношении этого вопроса и не означает никакого изменения в нашей позиции в отношении ряда резолюций, против которых мы возражаем или относительно которых у нас есть оговорки; своим голосованием мы не признали международной законности сионистского образования, агрессора, который оккупирует арабские территории.

149. Моя делегация выступает также в поддержку всех прав палестинского народа.

150. Делегация нашей страны имеет оговорки в отношении пунктов 11 и 12 преамбулы этого проекта резолюции.

151. Как понимает делегация Ливийской Арабской Джамахирии, пункт 5 постановляющей части включает все соглашения, в том числе частичные соглашения и кэмп-дэвидские соглашения.

152. Г-н АЛЬ-АЛЬФИ (Демократический Йемен) (*говорит по-арабски*): Моя делегация голосовала за проект резолюции A/37/L.48 и Add.1. Мы хотели бы заявить, что, голосуя за данный проект, мы полагали, что пункт 5 постановляющей части означает прежде всего отрицание сепаратных кэмп-дэвидских соглашений и лежащих в их основе частичных соглашений, как подчеркивается в заявлении девятого общеарабского совещания на высшем уровне, проходившего в Багдаде в 1978 году³, и на других совещаниях Лиги арабских государств на высшем уровне, состоявшихся впоследствии, а также в решениях шестой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Гаване в 1979 году⁴. Кэмп-дэвидские соглашения и последующий частичный договор нарушают неотъемлемые национальные права палестинского народа, включая его право на возвращение на свою родину, самоопределение и образование своего собственного государства на своей собственной земле под руководством Организации освобождения Палестины — своего единственного законного представителя.

153. Г-н ЛИ (Сингапур) (*говорит по-английски*): Моя делегация объяснила позицию моего правительства, когда Ассамблея принимала решения по проектам резолюций A/37/L.49 и Add.1, L.50/Rev.1 и L.51 и Add.1 — L.53 и Add.1 о положении на Ближнем Востоке [108-е заседание].

154. Делегация моей страны хотела бы повторить, что позиция нашего правительства в отношении проекта резолюции A/37/L.48 и Add.1 с внесенными поправками не изменилась. Что касается пункта 9 постановляющей части, то мы хотели бы отметить, что моя делегация голосовала за этот проект резолюции с внесенными поправками, но у нас имеются оговорки по поводу этого пункта.

155. Г-жа МАУАЛА (Самоа) (*говорит по-английски*): Хотя моя делегация голосовала за проект резолюции A/37/L.48 и Add.1, поскольку мы поддерживаем его общую направленность, у нас имеются некоторые серьезные оговорки в отношении текста некоторых пунктов, включая пункты 9 и 10 постановляющей части.

156. Г-жа ТАВАРЕС ДЕ АЛЬВАРЕС (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Доминиканская Республика воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/37/L.48 и Add.1, хотя мы и поддерживаем все попытки, направленные на то, чтобы восстановить мир при согласии заинтересованных сторон. Мы воздержались при голосовании, исходя из того, что мы

не совсем согласны с формулировками некоторых пунктов.

157. Однако мы считаем, что эти договоры и соглашения между сторонами будут дополнять действия по поддержанию мира, с помощью которых многие кризисы были разрешены мирными средствами. Деятельность сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира невозможно заменить, но ее можно дополнить инициативами, которые поддерживаются на основе консенсуса сторонами, вовлеченными в этот кризис.

158. Г-н ЛОГОГЛУ (Турция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объяснить позицию нашей делегации по проекту резолюции A/37/L.48 и Add.1, только что принятому Генеральной Ассамблеей в качестве резолюции 37/123 F. Содержащаяся в пункте 9 этой резолюции ссылка на вопрос, относящийся к суверенной прерогативе и касающийся лишь двух непосредственно заинтересованных государств, по нашему мнению, никак не повышает ценность этой резолюции.

159. Делегация Турции проголосовала за проект резолюции A/37/L.48 и Add.1. Это отражает позицию нашего правительства и его политику, имеющую целью справедливое, прочное и всеобъемлющее решение ближневосточного конфликта и вопроса о Палестине.

160. Турция будет по-прежнему рассматривать эту новую резолюцию, как это было в отношении прошлых резолюций по тому же вопросу, в соответствии с общими принципами и целями своей ближневосточной политики, нашедшей выражение в заявлениях, официальных актах и позиции правительства Турции.

161. Г-н БАЛЕТА (Албания) (*говорит по-французски*): Оказываемая Народной Социалистической Республикой Албанией твердая и неизменная поддержка справедливого дела борьбы за национальное освобождение арабских народов против сионистской империалистической агрессии хорошо известна. Наша делегация уже подтвердила свою позицию в своем заявлении в ходе прений по вопросу о положении на Ближнем Востоке 7 декабря [94-е заседание]. Мы проголосовали также и за проекты резолюций, содержащиеся в документах A/37/L.49 и Add.1, L.50/Rev.1, L.51 и Add.1 и L.52 и Add.1.

162. Мы также поддерживаем большинство положений проекта резолюции A/37/L.48 и Add.1, который был только что принят. Однако наша делегация не могла поддержать проект резолюции в целом, и в силу этого мы не приняли участия в голосовании по нему. В этом проекте резолюции есть ряд положений, — я говорю, в частности, о положениях, содержащихся, например, в пункте 11 преамбулы и впервые фигурирующих в этом году в подобного рода резолюции, — которые, учитывая их содержание и форму, являются неприемлемыми для нас или по которым у нас имеются оговорки. Это помешало нашей

делегации проголосовать в поддержку проекта резолюции.

163. Г-н АДХАМИ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Наша делегация проголосовала за проект резолюции A/37/L.48 и Add.1, который был только что принят. Мы хотели бы подчеркнуть, что наше положительное голосование было основано на том нашем понимании, что пункт 5 в результате внесенных в него поправок не содержит ссылки на частичные соглашения и сепаратистские договоры, первыми из которых являются кэпм-дэвидские соглашения и договор, подписанный в Вашингтоне в 1979 году, поскольку эти соглашения были заключены в ущерб интересам и правам палестинского народа.

164. Г-н САНС ДЕ САНТАМАРИЯ (Колумбия) (*говорит по-испански*): Несмотря на тот факт, что у нас есть оговорки в отношении проекта резолюции A/37/L.48 и Add.1, мы проголосовали за этот проект резолюции, поскольку, по нашему мнению, содержащиеся в нем положения нацелены на то, чтобы добиться мира в этом регионе, жестоко раздираемом войной. Наши оговорки в отношении некоторых пунктов вызваны опасениями, что их формулировки могут нанести ущерб быстрому и окончательному решению этой проблемы. Более того, мы хотели, чтобы в проекте резолюции были учтены резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, которые полностью сохраняют свою силу.

165. Г-н АНДИНО САЛАСАР (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Мы проголосовали за проект

резолюции A/37/L.48 и Add.1 с внесенной в него поправкой; однако у нас есть оговорки в отношении ряда пунктов, в частности пунктов 9 и 10 постановляющей части.

166. Г-н КАСЕМСРИ (Таиланд) (*говорит по-английски*): Учитывая нашу хорошо известную позицию в отношении положения на Ближнем Востоке, делегация моей страны голосовала в поддержку проекта резолюции A/37/L.48 и Add.1 с внесенной в него устной поправкой. Однако, если бы пункт 9 постановляющей части был поставлен на отдельное голосование, наша делегация воздержалась бы при голосовании на том основании, что суверенное государство имеет право входить в согласие с другим государством. Это право признается международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций. Любое действие Генеральной Ассамблеи, которое оспаривало бы это право, могло бы иметь последствия, выходящие за рамки положения на Ближнем Востоке. Именно поэтому наша делегация просит, чтобы в официальных отчетах была полностью отражена наша позиция.

Заседание закрывается в 13 час.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Впоследствии делегация Сент-Винсента и Гренадин информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

² *Weekly Compilation of Presidential Documents*, Washington, Government Printing Office, 1982, vol. 18, No. 35, p. 1081.

³ См. A/33/400.

⁴ См. A/34/542.